



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ- ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ  
ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ  
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET  
ELIAS NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

**Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**  
**ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ**  
**ΦΥΛΛΑΔΙΟ**  
**THE WORD OF GOD**  
**WEEKLY MAGAZINE**

**DATE: -05-06-22 YEAR: 39 NUMBER: 1916**

**WEB PAGE: [PROPHETELIAS.ORG.AU](http://PROPHETELIAS.ORG.AU)**

**FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)**

**EMAIL: [PROPHETELIAS@ESC.NET.AU](mailto:PROPHETELIAS@ESC.NET.AU)**

Είναι έντυπωσιακή ή συνάντηση που έπεδίωξεν να έχει ο Απόστολος Παῦλος με όλους τους Ἐπισκόπους και γενικά με τόν Ἱερό κλήρο τῆς Ἐφέσου. Ἐχοντας ὑπ' ὄψη του ὁ μέγας Ἀπόστολος τά πονηρά σχέδια τοῦ διαβόλου, καθώς και τίς ἀνθρώπινες ἀδυναμίες, ἐθεώρησε ἀναγκαία καί ἐπίγουσα αὐτήν τήν συνάντηση. Θέλησε σάν ἰδρυτής τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἐφέσου, νά μοιραστεῖ μαζή με τόν Ἱερό κλήρο τούς φόβους του καί νά ἐπισημάνει τούς κινδύνους που ἀπειλοῦσαν τήν ἐνότητα τῆς Ἐκκλησίας. Ὅταν λοιπόν ἦλθαν οἱ πρεσβύτεροι, ἄρχισε νά τούς ὁμιλεῖ λέγοντας: «Προσέχετε εἰς τόν ἑαυτόν σας, ἀδελφοί, καί εἰς τήν συμπεριφορά σας. Προσέχετε καί προστατεύετε καί τό πνευματικό ποίμνιο εἰς τό ὅποιο τό Ἅγιο Πνεῦμα σᾶς ὥρισε ἐπισκόπους. Σᾶς συνιστῶ νά προσέχετε, διότι γνωρίζω ὅτι μετά τήν ἀναχώρησή μου θά εἰσχωρήσουν μεταξύ σας αἰρετικοί καί πλάνοι ἄνθρωποι, οἱ ὅποιοι θά βλάψουν τήν ποίμνη τοῦ Χριστοῦ. Ἀλλά καί ἀπό σᾶς τούς ἴδιους θά ἀναφανοῦν μερικοί διαστρέφοντες τήν ἀλήθεια, μέ σκοπό νά παρασύρουν τούς Χριστιανούς καί νά τούς κάμουν προσωπικούς τους ὀπαδούς. Λοιπόν προσέχετε πολύ καί νά μένετε ξάγρυπνοι, ἐνθυμούμενοι πῶς ἐργάστηκα μεταξύ σας. Εἶδατε πόσο δύσκολο ἦταν νά σᾶς πείσω γιά τήν ἀλήθεια τοῦ Εὐαγγελίου τοῦ Κυρίου. Γιά τρία ὀλόκληρα χρόνια, δέν σταμάτησα νά σᾶς νουθετῶ, νά σᾶς ἀποδεικνύω μέ δάκρυα καί πόνο πολύ, νύχτα-μέρα, ἕναν-ἕναν, μέ τήν ζωή μου, τίς πατρικές νουθεσίες μου καί νά σᾶς στηρίζω στήν ἀρετή καί τήν μόνην ἀλήθεια τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ. Ὅσο δύσκολο ἦταν νά χτίσουμε καί νά ὀργανώσουμε αὐτήν τήν ὑπέροχη Ἐκκλησία, τόσο εὔκολο εἶναι νά τήν καταστρέψουμε, ἐάν δέν προσέξουμε καί δέν πάρουμε στά σοβαρά τόν ἐπισκοπικό ρόλο που μᾶς ἐμπιστεύθει τό Πανάγιο Πνεῦμα. Μέ αὐτές τίς αὐστηρές νουθεσίες, προσπάθησε ὁ Ἀπόστολος Παῦλος νά ἀφυπνήσει τίς ἐπισκοπικές συνειδήσεις τοῦ Ἱεροῦ κλήρου τῆς περιοχῆς. Ἐάν γιά παράδειγμα ὁ κάθε βεβαπτισμένος λαϊκός Χριστιανός, εἶχε καί ἔχει ὑποχρέωση νά προσέχει καί νά ἀποφεύγει τούς αἰρετικούς καί ὅσους μιλοῦσαν ἐναντίον τῆς ἀποστολικῆς διδαχῆς, πόσο μᾶλλον ἔπρεπε νά προσέχουν οἱ κληρικοί καί πνευματικοί ἡγέτες τῆς Ἐκκλησίας! Ὁ Ἐπίσκοπος στήν ἐπισκοπική του περιφέρεια καί ὁ Ἱερέας στήν Ἐνορία του, ἔχουν μεγάλη εὐθύνη ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἀλλά καί τοῦ λαοῦ που τούς ἐμπιστεύθει ἢ ἐπίσημη Ἐκκλησία. Ἐγνώριζε ὁ Ἀπόστολος Παῦλος τούς διαφόρους κινδύνους καί πειρασμούς, ὅπως ἡ ἀρχομανία, ἡ φιλοχρηματία, ἡ πνευματική ραθυμία, που ἀπειλοῦσαν τίς συνειδήσεις τῶν Ἐπισκόπων καί τῶν Ἱερέων. Ὡφειλε λοιπόν νά δώσει αὐτός πρῶτα τό προσωπικό του παράδειγμα, τό ὅποιο θά μποροῦσαν νά μιμηθοῦν οἱ Ἐπίσκοποι τῆς Ἐφέσου. Ἐγνώριζε ὅτι ὁ ἴδιος ἔπρεπε νά εἶναι ὅσο δυνατόν ἀνθρωπίνως ἀκέραιος, στό ἔργο

του, στά λόγια του, στήν συμπεριφορά του. Νά ἔχει ἀποδείξεις, διά τῶν ἰδίων χειρῶν ἐργασίας, αὐτοσυντήρησης καί τήν συντήρηση τῶν συνεργατῶν του. Νά ἔχει ὁ ἴδιος δάκρυα καί ἰδρῶτα καί κόπο καί γονυκλισίες καί ἀγρυπνίες καί σημάδια τῆς κακοπαθείας του καί τοῦ ἀγῶνα του, πού ὑπέφερε γιά τήν δόξα τοῦ Κυρίου καί τήν ἐξάπλωση τοῦ Εὐαγγελίου Του. Μόνο τότε θά εἶχε τό ἠθικό δικαίωμα νά νουθετεῖ τόν Ἱερό κλῆρο. Ἐάν ὁ Ἀπόστολος Παῦλος εἶχε μέν ὅλη τήν γνώση ἀλλά ἦταν ἀπαίδευτος, πῶς νά ἐλέγξει καί νά νουθετήσῃ; Ἐάν εἶχε μόνο λόγια, -ᾧση πειθῶ κι' ἄν εἶχαν αὐτά καί τά διάφορα ἐπιχειρήματά του- δίχως τίς ἀπτές καί ὀφθαλμοφανεῖς ἀποδείξεις τῆς καθημερινῆς του ζωῆς, μέ τί παρρησία θά μπορούσε νά καλέσει αὐτήν τήν συνάντηση; **«...ἀργυρίου ἢ χρυσίου ἢ ἱματισμοῦ οὐδενός ἐπεθύμησα...»** λέγει μετά παρρησίας ὁ μέγας Ἀπόστολος. Ἀλλά δέν ἦταν μόνο αὐτοί οἱ κίνδυνοι πού ἀπειλοῦσαν τήν Ἐκκλησία τῆς Ἐφέσου. Ὁ κίνδυνος τῆ πλάνης καί τῶν αἱρέσεων, ἦταν καί εἶναι ὁ μεγαλύτερος ἐχθρός. Ἐάν δέν πρόσεχαν πολύ οἱ ποιμένες ἐκεῖνοι, θά ἐκινδύνευαν ἀντί νά ὠφελήσουν νά σκανδαλίσουν. Ἀντί νά οἰκοδομοῦν στόν Χριστό νά προκαλέσουν δυσμενῆ σχόλια καί κατάκριση εἰς βάρος τῆς Ἐκκλησίας καί τοῦ ἑαυτοῦ τους. Δι' αὐτό λοιπόν τούς συμβουλεύει καί τούς ὑπενθυμίζει καί τό δικό του ἅγιο παράδειγμα ὁ θεῖος Ἀπόστολος, τήν ἀφιλοχρηματία του, τούς κόπους του τό ἀνύστακτο ἐνδιαφέρον του ὑπέρ τῶν πιστῶν. Πόση ἐπικαιρότητα ὅμως ἔχουν οἱ λόγοι αὐτοί σήμερα. Εἶναι δική μας ὑποχρέωση νά προσευχώμεθα συνεχῶς στόν Πανάγαθο Θεό ὥστε οἱ λόγοι καί τά ἔργα τοῦ Ἀποστόλου νά βρίσκουν ἀπήχηση καί ἀνταπόκριση στίς καρδιές τῶν συγχρόνων κληρικῶν τῆς ἐποχῆς μας. Τό **«προσέχετε ἑαυτοῖς καί παντί τῷ ποιμνίῳ»** νά εἶναι τό ἰσόβιο σύνθυμά τους. Αὐτό ἐπρόσεξαν καί ἐφήρμοσαν καί οἱ σήμερα ἐορτάζοντες Πατέρες τῆς Α' Οἰκουμενικῆς Συνόδου. Ὁ Μέγας Ἀθανάσιος καί οἱ ὅμοιοί του, διά τοῦτο καί ἀποδείχθηκαν Ἅγιοι καί Ὅσιοι. Συγχρόνως ἀνεδείχθηκαν καί φύλακες τοῦ πνευματικοῦ τους ποιμνίου. Ἀπεδείχθησαν ὑπερασπιστές τῆς Ὁρθοδόξου Πίστεως, ἀδιάλλακτοι πολέμιοι τῶν λύκων τῆς αἱρέσεως καί τῆς πλάνης. Καλά εἶναι νά ἐνθυμούμεθα συχνά τά ἀπλά λόγια τοῦ Κυρίου: **«Εἶναι μακαριώτερον νά δίδει κανεῖς παρά νά λαμβάνει, καί ὅταν δικαιοῦται ἀκόμη νά λάβει»**. Καί ἀφοῦ εἶπε τούς λόγους αὐτούς ὁ Ἀπόστολος Παῦλος, ἐγονάτισε καί προσευχήθει μαζί τους. Θά πρέπει ἀδελφοί μου νά γίνουμε οἱ Χριστιανοί, ἄνθρωποι πού συνεχῶς θά δίδουμε χαρά, θά σκορποῦμε ἀγάπη καί στοργή καί ἐλεημοσύνη. Θά συμπάσχουμε ἀδελφικά στόν πόνο καί τήν θλίψη τοῦ συνανθρώπου μας. Τό φρόνημα καί τό δόγμα τοῦ κόσμου διαφέρει τρομερά ἀπό αὐτό τῶν Ἁγίων Πατέρων τῆς Ἐκκλησίας μας, διά τοῦτο καί χρειάζεται μεγάλη προσοχή νά μήν παρασυρόμεθα. Ὁ Χριστιανός γνωρίζει πῶς ὅτι δίνει μέ τήν καρδιά

του, δέν τό χάνει, δέν έξαφανίζεται από μπροστά του, αλλά έπιστρέφει εις αυτόν πολλαπλασίως. Τότε παρομοιάζουμε τούς Άγίους Πατέρες τής Α΄ Οίкуμενικής Συνόδου πού έδιδαν άκόμη καί τίς πατρικές τους κληρονομίες πρός χάριν τών φτωχών. Σήμερα, άς παρακαλέσωμε τούς Άγίους Πατέρες νά πρεσβεύουν υπέρ ήμών, ώστε νά προοδεύουμε στήν άρετή.

**SUNDAY OF THE HOLY FATHERS' FIRST ECUMENICAL SYNOD (Acts 20:16-18, 28-36) 5 June 2022**

The meeting which the Apostle Paul sought to have with all the Bishops and the Holy Clergy of Ephesus in general is impressive. Bearing in mind the devil's evil plans, as well as human weaknesses, the great Apostle considered this meeting necessary and urgent. As founder of the Church of Ephesus, he wanted to share his fears with the Holy Clergy and point out the dangers that threatened Church unity. When the elders arrived, he said to them: "Take heed to yourselves, brethren, and to your conduct. Take care to also protect the spiritual flock of which the Holy Spirit has made you overseers. I urge you to be careful, because I know that after my departure, heretics and flatterers who would harm the flock of Christ will enter among you. Even from among yourselves, some perverters of the truth will emerge in order to seduce Christians and make them their personal followers. So take great care and keep awake, remembering how I have worked amongst you. You saw how hard it was to keep you in the truth of the Lord's Gospel. For three long years, I continued to admonish you, bearing witness to you night and day with tears and much pain, one by one, with my exemplary life and fatherly admonitions, and supporting you in virtue and the only truth of the Lord Jesus. As difficult as it was to build and organize this wonderful Church, it would be easy to destroy it if we do not pay attention and take seriously the episcopal role entrusted to us by the Holy Spirit." With these stern admonitions, the Apostle Paul tried to awaken the episcopal consciences of the holy clergy of the region. If, for example, every baptized lay Christian was, and is, obliged to beware and avoid heretics and those who speak against the apostolic teaching, how much more should the clergy and spiritual leaders of the Church beware! The Bishop in his diocesan district and the priest in his parish have a great responsibility before God and the people entrusted to them by the official Church. The Apostle Paul was aware of the various dangers and temptations, such as ambition, greed, and spiritual slothfulness, which threaten the consciences of bishops and priests. He sought therefore to set his own personal example for the Bishops of Ephesus to imitate. He knew that he himself had to be as humanly perfect as possible, in his work, in his words and in his behaviour. To have proof, with the work of his own hands, of

maintaining himself and his co-workers also. To have tears and sweat and toil himself, and to keep vigils with kneeling and to have signs of his own hardship and struggles which he suffered for the glory of the Lord in spreading His Gospel. Only then would he have the moral right to admonish the Holy Clergy. If the Apostle Paul had all knowledge, but was ignorant in personal virtues and lifestyle, how could he censure and advise? No matter how persuasive his various arguments were, if he had only words, but no obvious evidence in his daily life, with what sincerity could he have called this meeting? "...of silver or gold or gold or cloth, I desired none..." says the great Apostle with confidence. However, it was not these dangers only that threatened the Church of Ephesus. The danger of error and heresies was and is the greatest enemy. If the elders were not very careful, they would risk scandal instead of benefit. Instead of edifying in Christ, they would provoke unfavourable comments and condemnation against the Church and themselves. For this reason, therefore, the holy Apostle reminds them of his own holy example, his selflessness, his labours, his unswerving concern for the faithful. How relevant these words are today! It is our duty to pray constantly to the Most Holy God so that the words and works of the Apostle may find resonance and response in the hearts of the contemporary clergy of our time. May ***"take heed to yourselves and to all the flock"*** be their lifelong motto. This was also observed and practised by the Fathers of the First Ecumenical Council who are celebrated today. For this reason, Athanasius the Great and his peers proved to be Saints as well as the guardians of their spiritual flock. They proved to be defenders of the Orthodox Faith, indomitable fighters against the wolves of heresy and error. It is good to keep in mind the Lord's simple words: "It is more blessed to give than to receive, even when one is entitled to receive." When the Apostle Paul had said these words, he kneeled and prayed with the elders. My brethren, we must become Christian people who will continually give joy, spreading love and tenderness and charity. We should sympathize fraternally in the pain and sorrow of our fellow man. The attitude and doctrine of the world differs enormously from that of the Holy Fathers of our Church, and therefore we need to be very careful not to be drawn away. The Christian knows that what he gives with his heart is not lost, nor disappears from his sight, but returns to him many times over. Then we compare the Holy Fathers of the First Ecumenical Council who gave even their paternal inheritances for the sake of the poor. Today, let us ask the Holy Fathers to intercede for us so that we may progress in virtue.

**Θάνατος-Κηδεία**

Τήν Παρασκευή 20 Μαΐου τό βράδυ, ἀπεβίωσε εἰς τό Νοσοκομεῖο Ἀδελαιῖδος, ἡ ἐκ Καλλιάνι ὀρεινῆς Κορινθίας καταγωμένη, ἀείμνηστος Μαρία Καρατασᾶ εἰς ἡλικίαν 78 ἐτῶν. Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία τῆς ἀειμνήστου ἔλαβε χώρα εἰς τόν Ἱερό Ναό μας τήν Παρασκευή 27 Μαΐου καί ὁ ἐνταφιασμός ἔγινε στό Κοιμητήριον τοῦ Centennial Park. Ὁ Ἱερέας, ὁ Πρόεδρος, τά μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν πρὸς τόν τεθλιμμένο σύζυγο Γεώργιο Καρατασᾶ, τά τέκνα, τά ἐγγόνια καί ἀδέλφια τῆς ἀειμνήστου, τά πλέον εἰλικρινῆ τους συλλυπητήρια καί εὐχονται τήν ἐξ ὕψους ἐνίσχυση καί παρηγορίαν. Κατά τήν ἐξόδιον ἀκολουθία, οἱ παρευρισκόμενοι, παράλληλα μέ τίς προσευχές τους, ἐπρόσφεραν πρὸς τήν Ἐκκλησία, τά κάτωθι χρηματικά ποσά εἰς ἀνάπαυση τῆς ψυχῆς τῆς ἀειμνήστου Μαρίας Καρατασᾶ.

### **Death-Funeral**

On Friday evening 20 May, Maria Karatassas, from Kalliani in mountainous Corinthia, passed away at the RAH, aged 78 years. Her funeral service took place in our Church on Friday 27 May and the burial was in Centennial Park. The Priest, President, and the members of the Ex. Committee and the Philoptohos extend to the bereaved husband George Karatassas, the children, grandchildren and relatives of the deceased, their most sincere condolences and pray they may have support and consolation from above. During the funeral service, those present, along with their prayers, offered to the Church the following sums of money in memory of the late Maria Karatassas.

<b><u>ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΟΣΑ ΠΟΥ ΚΑΤΕΒΑΛΑΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΕΙΣ ΑΝΑΠΑΥΣΗ ΤΗΣ ΑΕΙΜΝΗΣΤΟΥ ΜΑΡΙΑΣ ΚΑΡΑΤΑΣΑ</u></b>			
<b><u>ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΡΑΤΑΣΑΣ ΕΙΣ ΜΝΗΜΗΝ ΤΗΣ ΑΕΙΜΝΗΣΤΟΥ ΣΥΖΥΓΟΥ ΤΟΥ ΜΑΡΙΑΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑ</u></b>			<b><u>\$1000</u></b>
<b>ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΑΙ ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΓΕΩΡΓΑ ΑΠΟ ΚΙΑΤΟ ΚΟΡΙΝΘΙΑΣ</b>	<b>\$200</b>	<b>ΚΩΝ/ΤΙΝΟΣ &amp; ΜΑΡΙΑ ΚΑΡΑΤΑΣΑ (ΑΜΕΡΙΚΗ)</b>	<b>\$200</b>
<b>SOTIRIOS &amp; CHRISTINE VLAHOULIS</b>	<b>50</b>	<b>JULIE &amp; FRANK PETERS</b>	<b>100</b>
<b>ANNA APOKONIS</b>	<b>10</b>	<b>JIM &amp; HELEN LANGANIS</b>	<b>30</b>
<b>GEORGIA MALAMATINAS</b>	<b>20</b>	<b>LOUCY ORFANOU</b>	<b>15</b>
<b>C. &amp; XEN. MAHERAS</b>	<b>20</b>	<b>ANDREW PSAROMATIS</b>	<b>50</b>
<b>J. &amp; CH. KIOSOGLIOUS &amp; FAMILY</b>	<b>50</b>	<b>LOUCY NIKOLIAS</b>	<b>20</b>
<b>K. ARSENIKAKIS</b>	<b>50</b>	<b>AL. VATSIKIDIS</b>	<b>10</b>
<b>LOUIS LANGANIS &amp; FAMILY</b>	<b>50</b>	<b>X. &amp; ΖΩΗ ΙΩΑΝΝΟΥ</b>	<b>20</b>
<b>ΣΤΕΛ ΤΣΑΜΒΑΡΛΗ</b>	<b>20</b>	<b>K. &amp; ΕΛ. ΜΥΛΩΝ</b>	<b>50</b>
<b>ΑΙΚ. ΜΗΛΙΟΥ</b>	<b>20</b>	<b>K. BENIZELΟΥ</b>	<b>100</b>
<b>Δ. ΦΡΑΤΖΗΣ</b>	<b>10</b>	<b>ΑΦΡ. ΚΑΡΑΤΑΣΑ</b>	<b>20</b>
<b>ΘΕΟΔΩΡΑ ΚΑΡΑΤΑΣΑ</b>	<b>20</b>	<b>ΜΑΡΙΑ ΧΑΤΕΔΑΚΗ</b>	<b>20</b>
<b>ΕΛ. ΚΑΤΣΑΜΠΕΡΥ</b>	<b>20</b>	<b>ΕΛ. ΜΑΥΡΟΥΤΣΟΠΑΚΗ</b>	<b>20</b>
<b>ΑΝΔΡ. &amp; ΜΑΡ. ΚΕΦΑΛΙΑΝΟΥ</b>	<b>20</b>	<b>E. &amp; Μ. ΜΙΚΡΟΜΑΝΩΛΗ</b>	<b>20</b>
<b>ΟΙΚ. ΗΛΙΑ ΣΙΑΧΑΜΗ</b>	<b>20</b>	<b>ΧΡ. ΣΑΒΒΑΣ</b>	<b>10</b>
<b>ΟΙΚ. Ι. ΡΟΒΟΛΟΠΟΥΛΟΥ</b>	<b>20</b>	<b>ΟΙΚ. Θ. ΚΑΤΣΟΥΡΕΛΗ</b>	<b>10</b>
<b>ΟΙΚ. ΒΑΣ. ΜΕΡΚΟΥΡΗ</b>	<b>10</b>	<b>ΙΩΣ. ΘΩΜΑΣ</b>	<b>20</b>
<b>Π. &amp; ΔΗΜ. ΑΘΑΝΑΣΟΥΛΗ</b>	<b>100</b>	<b>Θ. &amp; Γ. ΣΑΡΑΝΤΑΥΓΑ</b>	<b>20</b>
<b>ΠΑΝ. &amp; Μ. ΟΡΦΑΝΟΥ</b>	<b>20</b>	<b>ΟΙΚ. ΙΩΑΝ. ΔΗΜΑ</b>	<b>20</b>
<b>ΑΝΑΣ. ΤΣΟΛΟΜΗΤΗ</b>	<b>10</b>	<b>ΓΕΩΡ. ΣΟΤΗΡΟΠΟΥΛΟΣ</b>	<b>20</b>
<b>ΤΙΝΑ ΠΕΤΣΙΟΥ</b>	<b>10</b>	<b>ΣΩΤ. ΜΗΤΣΟΥ</b>	<b>20</b>
<b>ΟΙΚ. Δ. &amp; Α. ΓΡΑΦΙΑΔΕΛΗ</b>	<b>150</b>	<b>ΚΩΝ. &amp; ΑΝΤ. ΡΥΑΤΟ</b>	<b>100</b>
<b>ΡΕΝ. &amp; ΤΙΜ. HILL</b>	<b>50</b>	<b>ΔΗΜ. ΚΟΥΡΝΙΩΤΗ</b>	<b>20</b>
<b>ΕΛ. &amp; ΝΙΚ. ΣΩΤΗΡΟΠΟΥΛΟΥ</b>	<b>50</b>	<b>ΟΙΚ. Γ. &amp; Δ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ</b>	<b>50</b>
<b>Γ. &amp; Μ. ΔΙΝΤΑ</b>	<b>10</b>	<b>ΣΤ. &amp; ΑΝ. ΜΗΛΙΟΥ</b>	<b>20</b>
<b>ΓΕΩΡ. ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ</b>	<b>10</b>	<b>ΟΙΚ. ΠΑΝΤ. ΤΣΕΚΟΥΡΑ</b>	<b>20</b>
<b>ΟΙΚ. ΓΡ. ΑΓΓΕΛΑΡΑ</b>	<b>20</b>	<b>Π. ΣΤΑΣΙΝΟΠΟΥΛΟΣ</b>	<b>10</b>
<b>ΜΑΡΙΑ ΜΑΤΣΙΜΑΝΗ</b>	<b>20</b>	<b>Φ. &amp; ΒΑΣ. ΔΗΜΑ</b>	<b>30</b>
<b>ΟΙΚ. Σ. &amp; Χ. ΤΣΙΟΛΗ</b>	<b>30</b>	<b>ΟΙΚ. Σ. &amp; Χ. ΤΣΙΟΛΗ</b>	<b>30</b>
<b>Μ. ΔΙΑΚΟΓΕΩΡΓΙΟΥ</b>	<b>20</b>	<b>Π. ΙΩΑΝΝΟΥ</b>	<b>20</b>
<b>ΟΙΚ. ΣΠΥΡΙΔ. ΜΗΛΙΟΥ</b>	<b>20</b>	<b>ΟΙΚ. Γ. ΑΡΧΑΡΙΔΗ</b>	<b>20</b>
<b>SKYE HANNAH</b>	<b>20</b>	<b>ΝΙΚ. ΕΥΘΕΙΒΟΥΛΟΥ</b>	<b>20</b>
<b>ΛΙΤΣΑ ΚΑΡΚΑΝΑ</b>	<b>20</b>	<b>ΑΙΜ. ΠΕΤΡΟΠΟΥΛΟΥ</b>	<b>20</b>
<b>Δ. Π. Τ. ΕΙΡ. ΣΩΤΗΡΟΠΟΥΛΟΥ</b>	<b>50</b>	<b>ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΝΙΣΥΡΙΟΣ</b>	<b>10</b>
<b>ΚΑΡΛ &amp; Ν. ΖΙΛΛΕ</b>	<b>20</b>	<b>Β.&amp;Κ.ΣΤΑΥΡΟΠΟΥΛΟΥ</b>	<b>20</b>
<b>ΠΑΝΤ. &amp; ΠΑΡ. ΜΟΥΡΤΖΙΟΥ</b>	<b>20</b>	<b>LENE LYKOS</b>	<b>50</b>
<b>Β. ΤΣΑΜΑΙΔΗ</b>	<b>10</b>	<b>ΦΩΤ. ΣΜΥΡΟΥ</b>	<b>5</b>
<b>ΑΛΕΚΑ ΓΚΑΜΠΡΑΝΗ</b>	<b>20</b>	<b>ΜΑΡ. ΤΣΑΛΑΒΟΥΤΑ</b>	<b>20</b>
<b>ΟΙΚ. Γ. ΤΥΦΛΙΤΗ</b>	<b>20</b>	<b>ΟΙΚ. Ι. ΚΑΡΑΓΙΩΚΣΗ</b>	<b>20</b>
<b>ΝΙΚΗ ΜΠΙΜΠΗ</b>	<b>20</b>	<b>ΕΙΡΗΝΗ ΖΑΝΝΗ</b>	<b>20</b>
<b>Κ. &amp; ΕΙΡ. ΤΟΥΤΣΗ</b>	<b>20</b>	<b>Δ. &amp; Α. ΠΑΠΑΣ</b>	<b>20</b>
<b>ΦΙΛ. &amp; ΒΑΡ. ΠΙΖΗΜΟΛΑ</b>	<b>20</b>	<b>ΑΡ. &amp; Τ. ΠΙΖΗΜΟΛΑ</b>	<b>10</b>
<b>ΟΙΚ. Χ. ΚΑΡΑΤΑΣΑ</b>	<b>50</b>	<b>Γ. &amp; Π. ΑΝΤΟΝΟΠΟΥΛΟΥ</b>	<b>20</b>

ΟΙΚ. ΚΩΝ. ΚΑΡΑΚΟΥΣΗ	30	Ε. ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΥ	20	ΧΑΡ. ΓΡΑΦΙΑΔΕΛΗ	50	ΕΛ. ΖΗΣΟΠΟΥΛΟΥ	20
ΔΗΜ. ΓΛΑΒΑΣ	20	Χ. ΑΓΓΕΛΟΠΟΥΛΟΣ	50	Ι. & Μ. ΙΟΑΝΝΙ	20	ΑΝ. ΓΙΜΟΥΚΙΣ	10
Μ. & Μ. ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ	50	Λ. ΓΑΡΑΤΗ	10	ΑΙΚ. ΔΑΝΔΑΛΙΣ	10	ΟΙΚ. ΟΡ. ΓΚΑΜΠΡΑΝΗ	20
Λ. & Κ. ΟΙΚΟΝΟΜΟΠΟΥΛΟΥ	10	Ρ. & ΜΑΡ. ΛΥΚΟΣ	50	ΑΡΓΥΡ. ΜΠΟΗΣ	20	ΜΑΡΙΑ ΜΙΑΡΗ	10
ΘΩΜΑΣ ΜΠΟΡΑΒΟΣ	20	Κ. ΜΠΟΡΑΒΟΥ	20	Β. ΜΑΝΟΥΡΑ	10	ΑΙ. ΠΑΡΑΣΚΕΥΟΠΟΥΛΟΥ	20
ΑΓ. ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ	20	ΙΟΥΛ. ΨΩΡΑΚΗ	30	ΘΑΛ. ΚΑΣΕΛΟΥΡΗ	10	ΧΑΡ. ΚΟΥΛΟΥΡΗ	20
ΒΑΣ. ΤΣΑΛΛΟΣ	10	ΑΙΚ. ΟΟΝ	10	ΑΝΤ. ΤΣΙΑΡΟΣ	20	Γ. ΜΑΤΣΙΜΑΝΗΣ	30
Π. ΜΙΧΑΗΛ & Σ. ΨΑΡΟΜΜΑΤΗ	50	Γ. ΣΑΡΑΝΤΑΥΓΑΣ	20	Ν. ΝΤΟΥΦΟΣ	10	Β. ΚΟΥΡΝΑΛΗ	5
Φ. ΛΙΣΓΟΣ & Μ. ΧΑΤΖΗΔΙΑΚΟΥ	40	Ε. & Γ. ΨΩΡΑΚΗ	50	Θ. & Μ. ΜΑΚΡΗ	50	ΝΟΤΑ ΒΙΩΒΟΥ	10
ΡΟΡ. SANTILLO & J. GONTARA	20	ΤΟΥΛΑ ΓΛΕΖΟΥ	50	Κ. ΔΑΛΚΟΣ	20	Χ. & Γ. ΚΟΡΩΝΗ	30
ΟΙΚ. Σ. & ΕΦ. ΔΗΜΑ	100	ΙΩΑΝ. ΖΑΒΟΣ	10	Σ. ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ	10	ΑΙΜ. ΓΩΓΟΣ	10
Δ. & ΕΙΡ. ΜΑΝΔΑΛΙΟΥ	20	Δ. ΠΟΥΠΟΥΛΑΣ	50	ΔΕΣΠΟΙΝΑ ΜΗΛΙΟΥ	10	Ι.&Χ. ΑΣΚΛΗΠΙΝΟΥ	10

**Τούς προσφέροντας προς τήν Ἐκκλησία, ἀντί στεφάνου, θερμά εὐχαριστοῦμε.  
Many thanks to those who have donated to the Church in lieu of flowers.**

### Δωρεές-Donations

Οἰκ. Δημητρίου Κοσμᾶ	ὑπέρ τῆς Ἐκκλησίας	\$100
Οἰκ. Δημητρίου Κοσμᾶ	ὑπέρ τῆς Φιλοπτώχου	\$100
Χριστίνα Παπανικόλα	ὑπέρ τῆς Ἐκκλησίας	\$ 50

Πολύ εὐχαριστοῦμε τούς εὐλαβεῖς δωρητές μας καί εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος εὐλογεῖ αὐτούς καί τά ἀγαθά τους πάντοτε.

We thank our devoted donors and pray that the Lord may bless them always.

### Ἱερές ἀκολουθίες

Κάνουμε γνωστό ὅτι λόγω πού τό ἐρχόμενο Σάββατο 11 τοῦ μηνός Ἰουνίου εἶναι Ψυχοσάββατο, θά γιορτάσωμε τούς Ἁγίους Ἀποστόλους, Βαρθολομαῖο καί Βαρνάβα, καθώς καί τόν Ἅγιο Λουκᾶ τόν ἰατρό, Ἀρχιεπίσκοπο Συμφερουπόλεως τόν θαυματουργό, τήν Παρασκευή 10 Ἰουνίου. Ἐπαναλαμβάνουμε ὅτι λόγω τοῦ πανηγυρικοῦ κλίματος τῆς μνήμης τῶν Ἁγίων Ἀποστόλων ὅπου γιορτάζει καί ὁ Παναγιώτατος Πατριάρχης ἡμῶν Βαρθολομαῖος, καθώς καί τήν μνήμη Λουκᾶ τοῦ ἱατροῦ, θά τελέσωμε τήν ἑορτή τήν παραμονή τῆς γιορτῆς τους, στίς 10 Ἰουνίου καί ὥρα 8.00 μέ 9.45 τό πρωῖ. Παράλληλα θά ἔχουμε τήν εὐκαιρία νά προσκυνήσουμε τήν μεγάλη εἰκόνα τοῦ σύγχρονου Ἁγίου Λουκᾶ καί νά χρισθοῦμε μέ τό ἔλαιον τῆς κανδήλας του.

### Church services

We announce that due to the fact that this coming Saturday June 11th is the Saturday of All Souls, we shall celebrate the Holy Apostles Bartholomew and Barnabas, as well as Saint Luke the Physician, Archbishop of Simferopol and Miracle-worker, on **Friday June 10th**. Please take note that due to the solemn atmosphere of the Commemoration of the Holy Apostles, which is also the name day of His All-Holiness Patriarch Bartholomew, as well as in honour of Luke the Physician, we are celebrating

the feast on the Eve of their feast day, **on June 10** at 8am - 9.45am. We shall also have the opportunity to venerate the great icon of the recently-canonized Saint Luke of Simferopol and to be anointed with the oil of his candelabrum.

### Ψυχοσάββατο

Τό ἐρχόμενο Σάββατο 11 τοῦ μηνός Ἰουνίου τό ἔχει ἀφιερώσει ἡ Ἐκκλησία μας στούς κεκοιμημένους, πατέρες, μητέρες, γιαγιάδες, παπποῦδες, ἀδέλφια καί συγγενεῖς. Σέ ὅλους αὐτούς πού ἔφυγαν ἀπό τοῦτο τόν κόσμο, μέ ἀσθένειες, μέ πολέμους, μέ φωτιά, μέ μαρτύρια, ἢ πνίγηκαν στήν θάλασσα, ἔνδοξοι καί ἄδοξοι, πλούσιοι καί φτωχοί, γνωστοί καί ἄγνωστοι, μικροί ἢ μεγάλοι. Πρός τοῦτο, πολύ παρακαλοῦμε τούς πιστούς μας νά ἔλθουν καί νά ἀναπέμψουν μαζί μας τίς δεήσεις τους εἰς ἀνάπαυση τῶν ψυχῶν τῶν κεκοιμημένων μας. Στήν συνέχεια ὁ Ἱερέας μας θά μεταβεῖ στά πιό κεντρικά κοιμητήρια ὅπου θά τελέσει Τρισάγιον. Τό ἑσπέρας τοῦ Σαββάτου 5.30-6.00, θά τελέσωμε τόν Ἑσπερινό τῆς Κυριακῆς.

### The Sabbath of the Souls

**This coming Saturday 11th June** is dedicated by our Church to the deceased, fathers, mothers, grandmothers, grandfathers, great-grandfathers, brothers and relatives; to all those who have passed away from this world, through disease, war, fire, martyrdom, or drowned in the sea, both rich and poor, known and unknown, young and old. Therefore, we implore our faithful to come and join us in our prayers for the repose of the souls of our departed. Then our Priest will go to the most central cemeteries where he will officiate the Trisagion.

**Saturday evening, Vespers, 5.30pm – 6pm.**

\*\*\*\*\*

### Θερμές εὐχαριστίες

Πολύ εὐχαριστοῦμε ὅλους τούς ἐθελοντές πού ἐβοήθησαν τήν περασμένη Τετάρτη νά ἀφαιρέσωμε τά ἄνθη τοῦ Ἐπιταφίου καί ὅλο τόν ἀναστάσιμο στολισμό τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ μας. Γιά σαράντα ἡμέρες, μᾶς ὑπενθύμιζαν τήν Ἀνάσταση τοῦ Κυρίου μας καί ἔδιναν μιά χαρμόσυνη γεύση στόν κάθε ἐκκλησιαζόμενο. Τώρα ἡ χαρά τῆς Ἀναστάσεως, συνεχίζεται στίς καρδιές τῶν Χριστιανῶν μας γιά ὀλόκληρο τό ἔτος.

### Warm thanks

Many thanks to all the volunteers who last Wednesday helped to remove the flowers of the Epitafio and all the decoration for the Resurrection from our church. For forty days, they have reminded us of the Resurrection of our Lord and given a joyful flavour to every parishioner. Now the joy of the Resurrection continues in the hearts of Christians for the rest of the year.

**M, please don't forget the Bible Study every Wednesday evening 7pm to 8pm.**

